

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 8

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per L 137

SUPPLÉMENT

LE COURRIER DE L'IMA

27. Juni 1962

24<sup>e</sup> année

8 - 1962

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



**pour rouler sans histoires, pas d'histoires:**

choisissez

**MOTOREX**

l'huile pour moteurs de grand rendement





## Le phare de travail universel . . .

véritablement rationnel



Diamètre de sortie du faisceau lumineux: 105 et 130 mm

Pour

- **Tracteurs**
- **Batteuses**
- **Moissonneuses-batteuses**

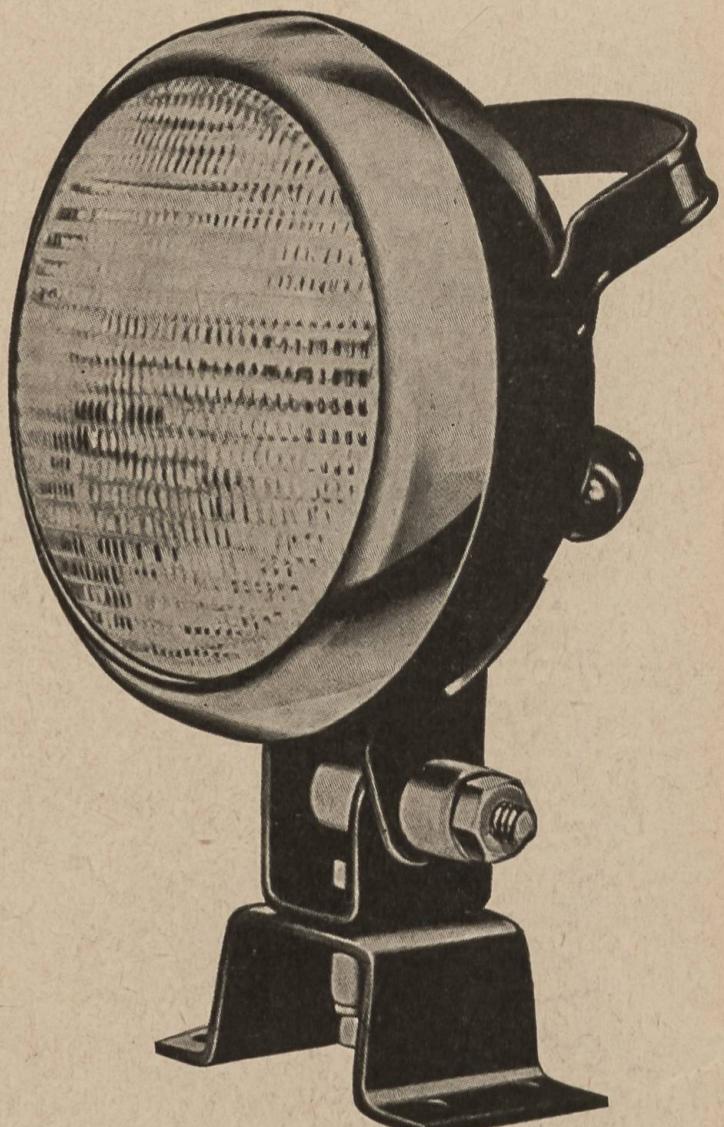
Eclaire parfaitement le lieu de travail  
— aux champs ou à la ferme —  
aussi bien la nuit qu'au crépuscule

A partir de **36 fr.**

Votre garagiste ou votre mécanicien habituel vous le procurera



Demandez le prospectus gratuit à :

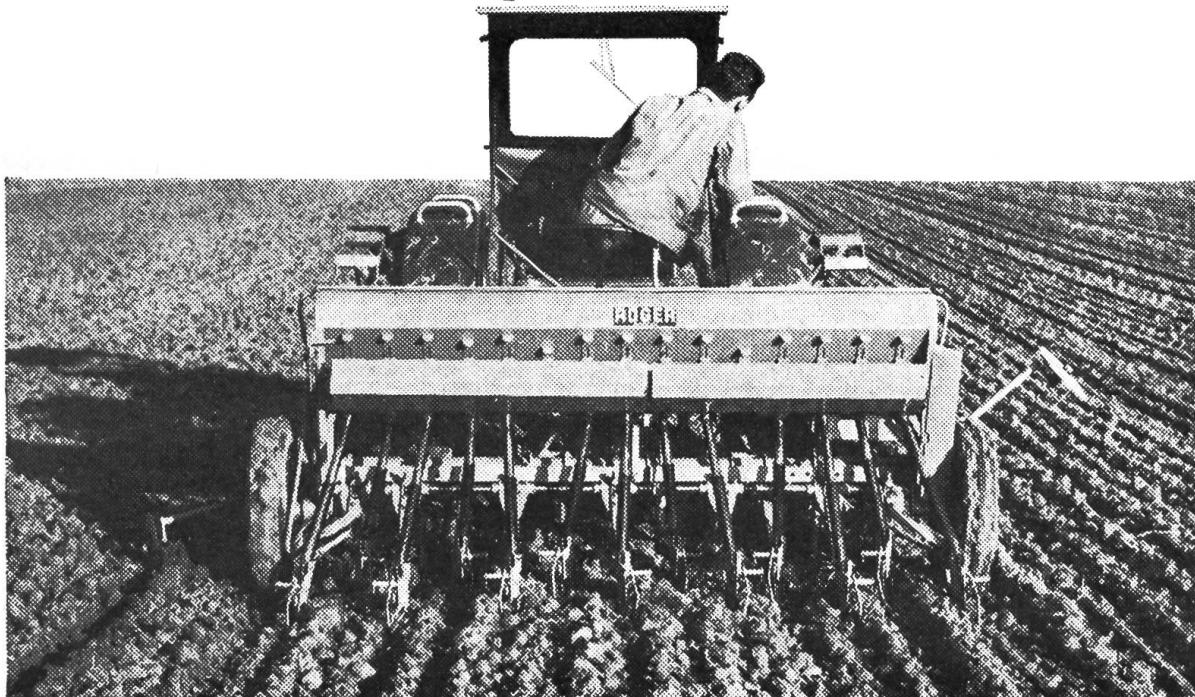


**WÄLCHLI+BOLLIER SA ZURICH 8/34**

Seefeldstrasse 108 TÉL.(051) 34 20 34

# Le semoir

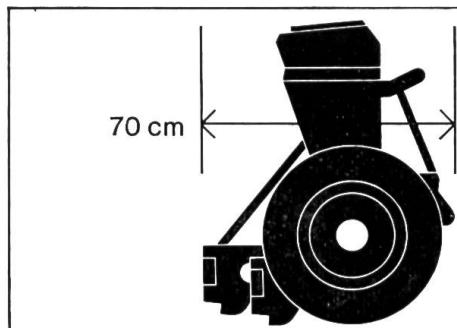
# ROGER P. 70 une nouveauté pour la Suisse!



Nous sommes allés le chercher dans le Nord de la France, pays aux vastes cultures de betteraves sucrières, où le manque de main-d'œuvre a depuis longtemps contraint à la construction de machines pouvant être manœuvrées par un seul homme.

Ce qui nous a plu d'emblée, c'est que le conducteur du tracteur n'a pas besoin de surveiller la distribution des graines pendant la marche. On règle le débit du P. 70 en variant la vitesse de l'arbre distributeur (en tout 72 vitesses!), tandis que les ouvertures livrant passage aux graines ont une largeur constante de 35 mm. De cette façon, toute obstruction ou voûtement sont exclus. En plus, un décalage de 32 cm entre les socs avant et arrière évite tout bourrage.

## AEBI



Le ROGER P. 70, littéralement collé au tracteur, est d'une construction si compacte que son centre de gravité se trouve à 30 cm seulement des goujons d'attelage du 3-points. Malgré sa largeur de travail de 2.25 à 2.64 m, il peut être monté sur les tracteurs légers, sans risque de cabrage.

De nombreux essais nous ont convaincus que le semoir semi-porté ROGER P. 70 correspond parfaitement aux conditions de notre pays.

Découper ici et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts à Aebi & Co SA Burgdorf:

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix du semoir à tracteur ROGER P. 70

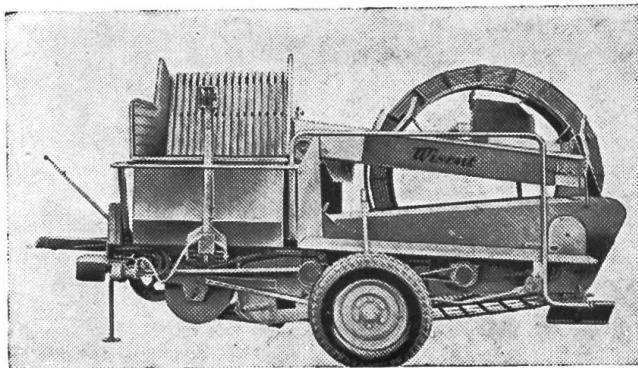
Adresse:

# ARRACHEUSE- RAMASSEUSE

# «Wisent» 1962

## Type SRL avec plateforme

Type SRB  
avec  
réservoir



Capacité journalière jusqu'à 1 ha et au-delà

C'est une superbe machine, soigneusement construite et adaptée aux exigences d'aujourd'hui. Elle se laisse transformer presque instantanément en arracheuse-aligneuse. A part le timon d'accrochage et la bêquille, l'équipement normal comprend entre autres un relevage moto-hydraulique, une séparation de mottes et de pierres semi-mécanique, des pneus largement dimensionnés, un arbre à cardans avec protection et, ce qui est important, des essieux à voie variable permettant le réglage rapide de divers écartements et de travailler en pente. L'équipement spécial qui a été élargi pour faire face à toute éventualité comporte également un dispositif à arracher les betteraves. Choisissez vous aussi la «Wisent», vous en serez content. Documentation complète avec liste de références par



## Feux arrière pour tracteurs

**protection métallique  
lampe plexigum**

Prix, y compris ampoule de  
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé  
par les autorités

## Renseignements

**En vente chez:**  
**les garagistes**  
**les marchands de machines agricoles**  
**les spécialistes sur tracteurs**



## Burgdorf

# Blitz



## la nouvelle faucheuse «éclair» **Hürlimann**

dont la construction est bien en avant du progrès. Elle se monte en 40 secondes et s'enlève en 25 secondes, sans l'aide de n'importe quel outil. Accouplement breveté à encliquetage de sécurité monté directement en tête de la commande du couteau, les lames et les doigts ne peuvent donc plus jamais se casser d'où avantage énorme pour l'agriculteur.

# Blitz

la nouvelle faucheuse «éclair» Hürlimann,  
unique en son genre sur le marché mondial.

# ALTHAUS

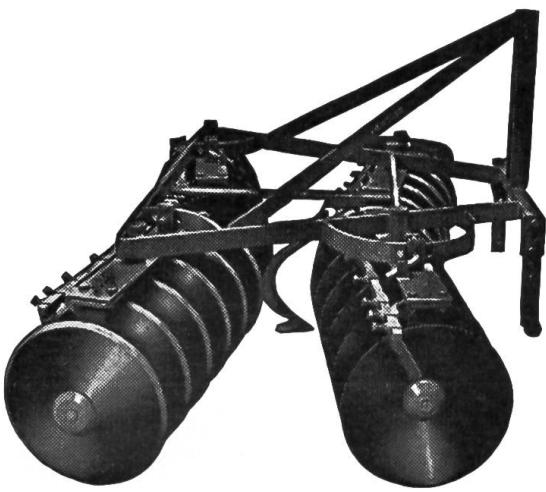
Pour vos travaux de culture,  
nous vous livrons à des  
conditions avantageuses:

- Pulvérisateurs à disques
- Hères à dents
- Cultivateurs

pour traction animale ou  
motorisée.

Fabrication suisse de haute  
qualité

Indiquez-nous la machine qui  
vous intéresse et nous vous  
ferons des offres.



## ALTHAUS+CO



ERSIGEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 321 63  
FABRIQUE DE CHARRUES

**Et voici  
le petit  
Pullax!**



## MERK

PULLAX

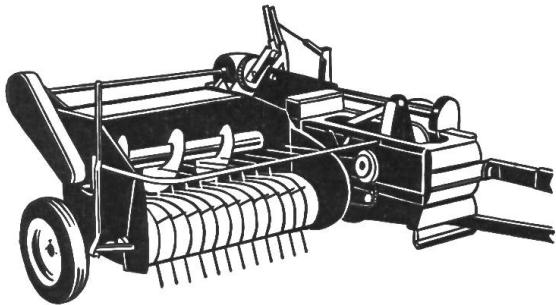
... petit  
mais  
gros travailleur  
— et un prix  
très raisonnable.

# BON

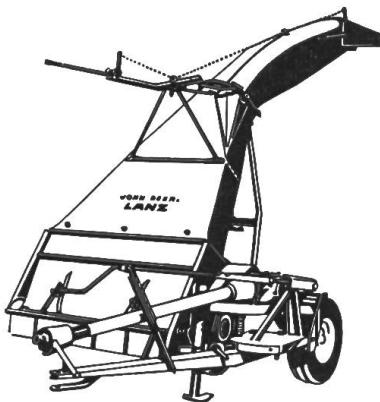
Faites-moi une offre pour votre petit MERK - PULLAX  
Nom. ....  
Adresse. ....

HANS MERK Fabrique de machines Dietikon (ZH) Tél. (051) 88 91 21

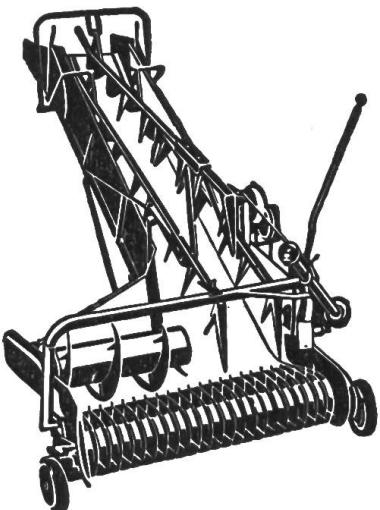
# Machines à récolter modernes



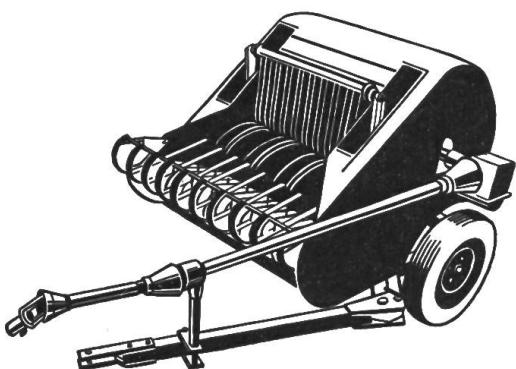
**Presse à forte densité 214 B/D** pour le foin et la paille. Largeur de ramassage 1,60 m. Rendement horaire: paille 7 tonnes, foin 9 tonnes.



**Récolteuse-hacheuse à fléaux FL 110 et FL 140** pour une coupe et un ramassage de la récolte très propres. Largeurs de travail: 100 resp. 140 cm.



**Chargeuse combinée SL 160 avec bande de lancement** pour le chargement du foin, des fourrages verts, du maïs, etc. Largeur de ramassage 1,60 m. Hauteur de charge 3,30 m.



**Presse-ramasseuse F 80** pour le pressage et le chargement du foin et de la paille. Largeur de ramassage 1,40 m. Rendement horaire 4 à 8 tonnes. Livrable avec élévateur pour le fourrage vert.

## MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (Berne) Tél. 031 / 65 01 06

Charles Dähler-Conus  
Représentant Matra  
Payerne, Tél. (037) 6 18 59

Yverdon (Vaud) Tél. 024 / 2 22 73

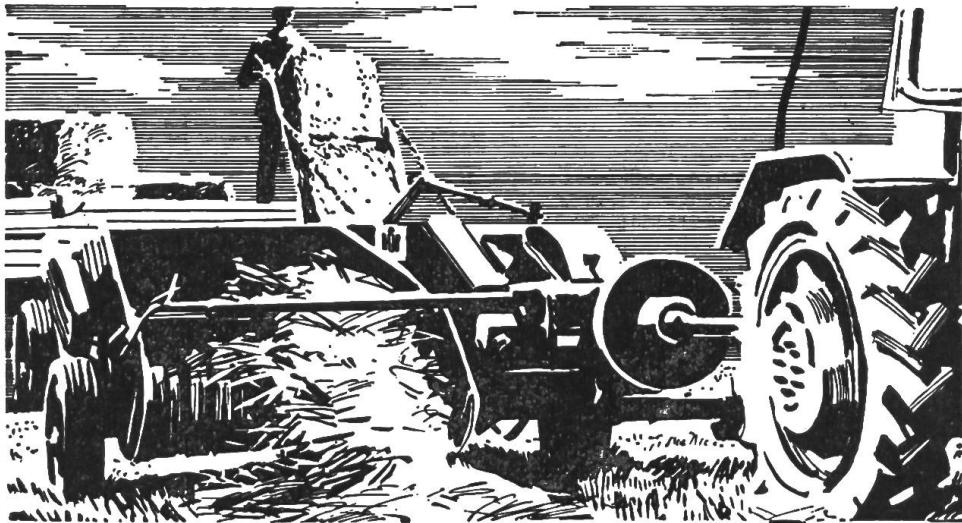
Robert Schweizer  
Représentant Matra  
Delémont, Tél. (066) 2 30 70

Jean-Pierre Duc  
Représentant Matra  
Morges, Tél. (021) 71 35 67

Blanche-Neige SA  
Agence Matra  
Lausanne, Tél. (021) 23 54 85



Presse-ramasseuse B-46 moyenne densité, à prise de force



Ramasse - Presse - Charge

**M'CORMICK**  
INTERNATIONAL

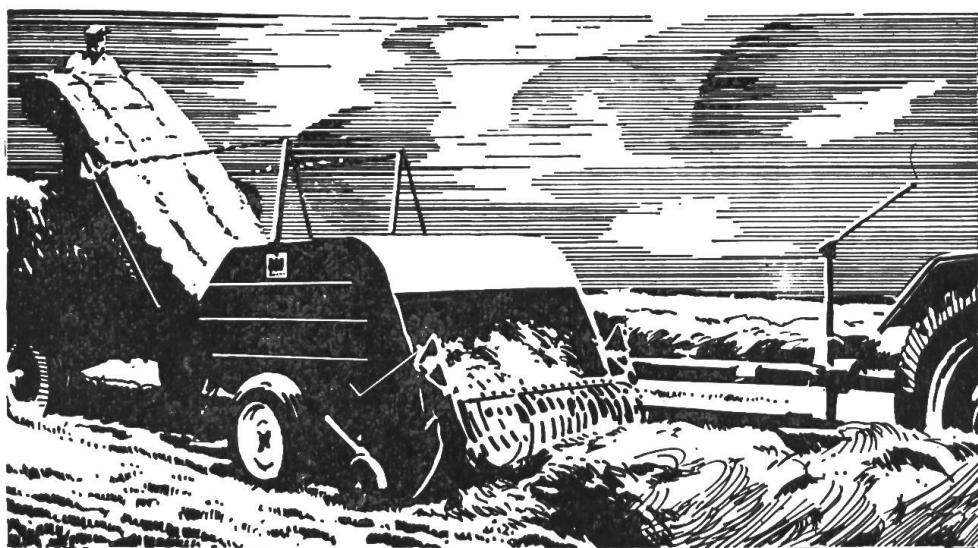
Rapidité - Propreté - Sûreté

**INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY S.A.**

Tél. 051/23 57 40

ZURICH 4/26

Hohlstr. 100



Presse-ramasseuse F-5-91 basse densité, à prise de force

